



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
01 October 2014
Russian
Original: French

Комитет против пыток

Сорок девятая сессия

**Краткий отчет о первой (открытой)* части
1094-го заседания,**

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 29 октября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Открытие сессии

Заявление представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций
по правам человека

Утверждение повестки дня

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CAT/C/SR.1094/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего
документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-46985 (R) 011014 011014



* 1 2 4 6 9 8 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Открытие сессии

1. **Председатель** объявляет сорок девятую сессию Комитета против пыток открытой.

Заявление представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

2. **Г-н Салама** (Директор Отдела договоров в области прав человека Управления Верховного комиссара по правам человека) передает членам Комитета пожелания успехов в работе открывающейся сессии от Верховного комиссара по правам человека. Напомнив о многочисленных проблемах, которые возникают в связи с увеличением количества договорных органов, в частности о проблемах дефицита имеющихся в наличии средств и несогласованности действий и методов работы, он сообщает, что Верховный комиссар по правам человека опубликовал в июне 2012 года доклад об укреплении потенциала договорных органов (A/66/860), в котором изложены рекомендации, направленные, в частности, на укрепление независимости этих органов, на рационализацию и гармонизацию их работы. Он просит Комитет обсудить эти рекомендации в свете своих собственных методов работы, с тем чтобы лучше адаптировать их или руководствоваться ими в своей работе, как это уже сделали другие договорные органы, и, если он сочтет это целесообразным, сделать заявление о выводах, к которым он придет.

3. После публикации вышеуказанного доклада председатели договорных органов на своем ежегодном совещании обсудили, а потом приняли Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека, так называемые Аддис-Абебские принципы, которые предлагается Комитету рассмотреть и принять на своей сорок девятой сессии.

4. Застой в мировой финансовой системе привел к продолжающемуся снижению добровольных взносов, поступающих в Управление Верховного комиссара по правам человека. Внебюджетные ресурсы, которые покрывают треть расходов на персонал Отдела договоров в области прав человека, в 2012 году уже сократились на 7,5 процента и, согласно оценкам, в 2013 году могут уменьшиться еще на 15 процентов. Такая ситуация привела к сокращению численности временного персонала и, соответственно, к снижению потенциала и возможностей Отдела по обеспечению работы договорных органов, в том числе Комитета. В результате каждый работник должен будет работать на пределе своих возможностей, и в связи с этим мы просим Комитет упростить процедуру принятия перечня рассматриваемых вопросов, составляемого до представления докладов. В таких условиях, если Генеральная Ассамблея примет решение выделить Комитету дополнительное время для проведения заседаний, о чем он просил, но не предоставит соответствующие ресурсы, Отделу договоров в области прав человека будет трудно, даже невозможно, продолжать оказывать Комитету секретарские услуги, которые он оказывал ему до этого.

5. Г-н Салама выражает удовлетворение по поводу предстоящего принятия замечания общего порядка Комитета № 3 об осуществлении статьи 14 Конвенции, которое имеет целью помочь государствам лучше определиться со своими обязательствами в соответствии со статьей 14 и, следовательно, обеспечить жертвам лучшую защиту их прав. Замечания общего порядка представляют интерес для составления сборника Комитета по прецедентному праву и для того,

чтобы сделать более систематическими процедуры рассмотрения докладов и сообщений. Их значение нельзя недооценивать, как свидетельствует об этом недавняя ссылка в докладе Независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике на замечание общего порядка Комитета № 2, в котором излагаются обязательства государств по предупреждению актов пыток, проведению расследования или подаче исков в суд на лиц, совершивших пытки, чтобы наказать их. Нет никакого сомнения в том, что замечание общего порядка № 3 по осуществлению статьи 14 Конвенции, которое предписывает государствам-участникам гарантировать жертвам актов пыток право получить возмещение ущерба и справедливую и адекватную компенсацию, включая средства, необходимые для возможно более полной реабилитации, также будет иметь широкие последствия.

6. **Председатель** говорит, что во время совещания с председателями пяти договорных органов Генеральный секретарь выразил свое твердое намерение оказывать поддержку органам, созданным на основании международно-правовых документов по правам человека, принимая во внимание их исключительно важную роль в деле охраны и защиты прав человека.

7. **Г-жа Гаер** просит представить дополнительную информацию о характере внебюджетных средств, используемых для покрытия расходов на содержание персонала Управления Верховного комиссара, в том числе расходов, связанных с работой Комитета. Она указывает, что, для того чтобы дать ход предложению Верховного комиссара, Комитет против пыток, который рассматривал случаи репрессий в отношении лиц, сотрудничающих с ним в рамках осуществления статей 19 и 20 Конвенции, приложит все усилия, чтобы создать механизм или назначить координатора для регистрации всех случаев репрессий. В связи с этим оратор хотела бы узнать, приняли ли другие комитеты такую меру и, если да, сотрудничают ли назначенные лица со специальными процедурами Совета по правам человека и к каким результатам привела их работа.

8. **Г-н Мариньо Менендес** спрашивает, какие вопросы включены в повестку дня совещания региональных механизмов по защите прав человека, которое должно состояться под эгидой Управления Верховного комиссара по правам человека в декабре 2012 года, и смог ли Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ППП) провести оценку эффективности национальных механизмов контроля и борьбы с пытками.

9. **Г-жа Свеосс** спрашивает, связаны ли проблемы, с которыми сталкивается система договорных органов, исключительно с бюджетными ограничениями или же ее работе мешают и другие отрицательные факторы, такие как зависимое положение некоторых экспертов. Оратор также хотела бы знать, какие последующие меры будут приняты в связи с докладом Независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике, и просит представителя Генерального секретаря высказаться по поводу положения в этой стране. Кроме того, она хотела бы получить дополнительную информацию о том, что делается в других договорных органах по недопущению репрессий в отношении правозащитников, и спрашивает, не стоит ли организовать сотрудничество между различными комитетами в этой области.

10. **Председатель** хотел бы узнать, были ли приняты какие-либо конкретные предложения на специальной сессии Совета по правам человека, посвященной вопросу о репрессиях.

11. **Г-н Салама** (Директор Отдела договоров в области прав человека) говорит, что вопросу о репрессиях сейчас уделяется более пристальное внимание, чем раньше, о чем свидетельствует растущее число членов гражданского общества, которые обращаются в существующие механизмы и сообщают о случаях репрессий, и что Комитет против пыток играет в этой области решающую роль. Он считает, что тот факт, что замечание общего порядка Комитета было упомянуто в докладе Независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике, свидетельствует о гибкости системы договорных органов, которая не ограничивается рассмотрением периодических докладов государств-участников один раз в четыре года и позволяет принимать меры в случае крайней необходимости.

12. Препятствия, с которыми сталкивается система договорных органов, – это не только препятствия финансового характера. Договорные органы должны учиться проводить согласованные действия и воздерживаться применять исключительно свои собственные методы работы. Кроме того, их председатели должны говорить в один голос, если они хотят быть услышанными, в том числе на Генеральной Ассамблее. В июне 2013 года мы должны иметь четкое представление о том, каким образом комитеты собираются согласовывать свои методы работы. "Общий график" представления докладов, предложенный Верховным комиссаром, безусловно является лучшим из рассматриваемых предложений, если иметь при этом в виду вопросы о том, какова степень допустимости пределов невыполнения государствами своих обязательств по представлению докладов и начиная с какого этапа мы будем вынуждены сделать вывод, что система не достигла цели, которую она поставила перед собой. Что касается ресурсов, самое важное предложение в докладе Верховного комиссара – это просьба о том, чтобы работа договорных органов финансировалась из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Во всех случаях необходимо обратить особое внимание на то, что двумя принципами, которые нужно отстаивать, чтобы сохранить систему договорных органов, являются, с одной стороны, периодичность представления докладов и, с другой стороны, независимость и компетентность членов комитетов.

13. **Г-н Дэвид** (Управление Верховного комиссара по правам человека) говорит, что в течение ряда лет все договорные органы получают сообщения о репрессиях в отношении правозащитников или свидетелей, которые сотрудничали с ними. Тем не менее последующие меры в связи с этими делами оставляют желать лучшего, поэтому Верховный комиссар рекомендовала неуклонно принимать меры каждый раз, когда случаются такие инциденты. Договорные органы могли бы, в частности, сообщать о них Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников. В качестве превентивной меры Управление Верховного комиссара могло бы организовать учебные курсы в соответствующих странах.

14. **Г-н Ван Сюэсянь** находит парадоксальным, что Генеральная Ассамблея может предоставить Комитету возможность проводить четырехнедельные сессии вместо трехнедельных и не выделить при этом дополнительных ресурсов. Более того, даже если мнения, высказанные государствами-участниками во время консультативного процесса по укреплению договорных органов, можно считать спорными, с ними нельзя не считаться, и договорные органы должны по крайней мере выслушать, что государства-участники хотят сказать.

15. **Г-жа Бельмир** говорит, что во время совещания в Аддис-Абебе она отметила, что некоторые государства-участники не имели четкого представления о мандате различных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся

вопросами прав человека, и что они не знают, чем отличаются их деятельность и их цели. Чтобы рассеять их сомнения, необходимо проводить информационно-разъяснительную работу.

16. **Г-н Бруни** хотел бы знать позицию Управления Верховного комиссара по поводу предложения о принятии общего краткосрочного графика, составленного с учетом отставания в рассмотрении докладов и других накопившихся документов, которые должны рассматриваться каждые два года.

17. **Председатель** спрашивает, как он это уже делал на предыдущих сессиях, может ли Управление Верховного комиссара по правам человека сделать так, чтобы сессии Комитета и Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ППП) проводились в одном здании по крайней мере один раз в год.

18. **Г-н Салама** (Директор Отдела договоров в области прав человека) предлагает, чтобы председатели двух договорных органов направили письмо в Отдел конференционного обслуживания, который занимается вопросами распределения залов заседаний. Оратор понимает, что государствам трудно понять, чем отличаются друг от друга различные мандаты, так как органов, специальных процедур и экспертных механизмов становится все больше и они не координируют свою деятельность оптимальным образом. Договорные органы и другие структурные подразделения, занимающиеся вопросами прав человека, должны применять комплексный подход, и в сложившейся ситуации с финансированием можно было бы подумать о возможности сокращения проводимых ими мероприятий при одновременном повышении эффективности своей работы. Было бы хорошо, например, проводить, помимо сессий, специальные заседания, на которых члены договорных органов, мандатарии специальных процедур и экспертные механизмы могли бы обсуждать отдельные темы, представляющие интерес для всех этих участников. Кроме того, Комитет должен больше идти навстречу другим договорным органам и обсуждать с ними возможности предотвращения дублирования определенных мероприятий.

19. **Г-н Салама** признает, что возможность того, что Генеральная Ассамблея предоставит Комитету четвертую неделю для проведения заседаний без выделения ему необходимых дополнительных ресурсов, сбивает с толку. В связи с этим он считает, что председатели договорных органов должны объединить свои усилия и совместно обратиться в Генеральную Ассамблею и Пятый комитет, если они хотят получить дополнительные ресурсы. Что касается бюджетных ограничений, оратор не скрывает тот факт, что Управление Верховного комиссара по правам человека сейчас находится в крайне тяжелом финансовом положении и что оно, впрочем, было вынуждено отменить некоторые мероприятия. Тем не менее он хотел бы уточнить, что дополнительная рабочая нагрузка в связи с уменьшением внебюджетного финансирования временных сотрудников ложится на плечи всего персонала Управления Верховного комиссара. Комитет может быть уверен, что никакого неравенства в обращении между договорными органами не будет и что это отразится на всех в равной степени.

20. **Общий краткосрочный график**, о котором говорил г-н Бруни, это в действительности просто структурное оформление подхода, выбираемого до сего времени большинством договорных органов в зависимости от обстоятельств. Как бы там ни было, это предложение позволило бы улучшить сложившееся положение дел, и было бы желательно, чтобы государства-участники приняли его в том случае, если они не поддержат другое предложение общего графика.

Утверждение повестки дня

21. *Повестка дня (CAT/C/49/1) утверждается.*

Первая (открытая) часть заседания завершается в 11 ч. 35 м.
